

Ersatzteile für Dampfmaschinenwerkstatt D 161: Spare parts for Wilesco Steam Engine with Workshop D 161: Pièces détachées pour la machine à vapeur avec atelier Wilesco D 161:

Achtung, bitte beachten:

Die Preise der u.g. Ersatzteile entnehmen Sie bitte der Ersatzteilliste.









Artikel und Bauteile, die in dieser bzw. der Ergänzungsliste nicht aufgeführt sind (wie z.B. Kesselhaus, Grundplatte), können nicht geliefert werden.













Please note the following points:













Please take the prices of the spare parts below from our spare parts price list. We cannot deliver parts and composites so as boiler house, base plate, which are not mentioned in either this list or the complementary list.








Veillez noter les points suivants :

Veillez prendre les prix des pièces détachées sur notre liste des prix pour pièces détachées. Nous ne pouvons pas livrer des articles ou composants qui ne sont pas indiqués soit sur cette liste soit sur la liste complémentaire, i.e. chaufferie, base.

 <p>Art.-Nr. / No. 01503 Ölerschraube, vernickelt M 6 Screw for oiler M 6, nickel plated Vis pour huileur, nickelée, M 6</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 1505 Öler, Dampfstrahlöler mit Rohr/Schraube Oiler, steam jet oiler with pipe / screw Graisseur avec tuyau et écrou</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01513 Federsicherheitsventil, ab 1990 M6 x 0,75 mm Feingewinde, vernickelt (Federsicherheitsventile vor 1990 mit M6-Gewinde sind nicht mehr lieferbar) Spring loaded safety valve NEW from 1990, M 6 x 0,75 fine thread, nickel-plated Soupape de sécurité à ressort, À PARTIR DE 1990, filetage fin M 6 x 0,75, nickelé</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01517 Dampfpfeife mit Kettenzug, M6-Gewinde Steam whistle with chain, thread M 6 Sifflet de vapeur avec chaîne, filetage M 6</p>
 <p>Art.-Nr. / No. 01520 Dichtungen Sortiment M3 - M6 Sealing rings sorted M3 - M6 Joints filetage M3 - M6, assortiment</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01549 Wasserstandsglas, 4 mm Stärke, D=37 mm, mit Schrauben, Muttern und Dichtungen (Fertigung ab 1976) Water gauge glass, 4 mm thick, 37 mm diameter, with bolts, nuts and sealing rings. (Production from 1976) Verre de niveau d'eau, épaisseur 4 mm, diamètre 37 mm avec vis, écrous et joints (production à partir de 1976)</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 1551 Metallring für Wasserstandsglas Ø = 37 mm Metal surround for water gauge glass 37 mm diameter Anneau métallique pour verre de niveau d'eau, diamètre 37 mm</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01560 Kamin Smoke stack Cheminée</p>

 <p>Art.-Nr. / No. 01576 Brennerschieber 100 mm Burner slide 100 mm Brûleur 100 mm</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01589 Führungsschiene für Brennerschieber Burner slide guide Rails de guidage pour brûleur</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01593 Dampfabsperrventil/Ablassventil ohne Ventilkörper - Unterteil Steam supply valve without valve body base Soupape d'arrêt de vapeur sans base de soupape</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01595 Handrad, lose, schwarz Handwheel, loose black Volant pour réf. 01593, noir</p>
 <p>Art.-Nr. / No. 01600 Dampfabsperrventil/Ablassventil mit Ventilkörperunterteil und Bundmutter/Lötring, vernickelt Steam supply valve with valve body base and collar nut / solder ring, nickel-plated Soupape d'arrêt de vapeur avec corps de soupape, écrous et joints, nickelé</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01603 Dampfabsperrventil - Unterteil / Ventilkörper - Unterteil Steam supply valve - base / Valve body - base Corps de soupape d'arrêt de vapeur, base</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01618 Zentrifugalregulator Centrifugal governor Régulateur centrifuge</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01621 Antriebsspirale klein für Fliehkraftregler (1 Btl. - 5 Stck.) Spiral, small, for centrifuge governor (5 pc. in a bag) Petite spirale pour régulateur centrifuge (5 pièces par sachet)</p>
 <p>Art.-Nr. / No. 01622 Zentrifugalregulatorsockel Base for centrifugal governor Socle pour régulateur centrifuge</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01627 Schnurlaufrolle, 14 mm Grooved pulley, 14 mm Poulie d'entraînement, 14 mm diamètre</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01629 Madenschraube für Schnurlaufrollen (1 Beutel = 10 Stück) Screw for grooved pulleys, 10 pc. in a bag Écrou pour poulie d'entraînement, 10 pièces par sachet</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01636 Schnurlaufrolle (doppelt) 25 mm Grooved pulley (twin) 25 mm Poulie d'entraînement double, 25 mm diamètre</p>

 <p>Art.-Nr. / No. 01643</p> <p>Lagerbock, klein</p> <p>Bearing support, small</p> <p>Support de roulement, petit</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01644</p> <p>Lagerbock, groß</p> <p>Bearing support, large</p> <p>Support de roulement, grand</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01648</p> <p>Kessel mit Federsicherheitsventil inkl. Glas und Befestigung</p> <p>Boiler with spring loaded safety valve incl. glass and fixing</p> <p>Chaudière avec soupape de sécurité à ressort, verre et fixation</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01678</p> <p>Schwungrad 80 mm, mit Achse</p> <p>Flywheel, 80 mm diameter, with axle</p> <p>Volant d'inertie, diamètre 80 mm, avec axe</p>
 <p>Art.-Nr. / No. 01728</p> <p>Zylinderverkleidung</p> <p>Cylinder covering</p> <p>Revêtement du cylindre</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01738</p> <p>Zylinder komplett</p> <p>Cylinder complete</p> <p>Cylindre complet</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01744</p> <p>Schieberstange 6 mm mit Schraube</p> <p>Slide valve 6 mm diameter with screw</p> <p>Bielle du brûleur 6 mm diamètre avec vis</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01746</p> <p>Kolben, Durchmesser 13 mm</p> <p>Piston, diameter 13 mm</p> <p>Piston, 13 mm diamètre</p>
 <p>Art.-Nr. / No. 01752</p> <p>Kolbenpleuelstange mit Schraube</p> <p>Piston connecting rod with screw</p> <p>Bielle de piston avec vis</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01757</p> <p>Schieberpleuelstange mit Schraube</p> <p>Slide valve connecting rod with screw</p> <p>Bielle du brûleur avec vis</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01761</p> <p>Kurbelscheibe mit Bolzenschraube</p> <p>Crank disc with bolt screw</p> <p>Disque de vilebrequin avec vis à boulon</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01772</p> <p>Aggregat komplett</p> <p>Assembly, complete</p> <p>Ensemble d'entraînement, complet</p>

 <p>Art.-Nr. / No. 01810</p> <p>Dampfrohr</p> <p>Steam pipe</p> <p>Tuyau de vapeur</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01837</p> <p>Zubehör komplett im Beutel</p> <p>Complete accessory set in a bag</p> <p>Accessoires complets dans un sachet</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01849</p> <p>Trichter kurz, 15 mm Rohr</p> <p>Funnel short, 15 mm pipe</p> <p>Entonnoir court, tuyau 15 mm</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01853</p> <p>Schleifscheibe M 52</p> <p>Grinding stone</p> <p>Disque de polissage</p>
 <p>Art.-Nr. / No. 01885</p> <p>Geländerstützen, vernickelt, mit Muttern</p> <p>Handrail support, nickel plated, with nut</p> <p>Support de rambarde, nickele, avec écrou</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 1890</p> <p>Exzentrerscheibe groß</p> <p>Excentric, large</p> <p>Disque excentrique, grand</p>	 <p>Art.-Nr. / No. 01956</p> <p>Kondenswasserschale (Kesselhaus / ab Baujahr 2002)</p> <p>Condensed water tray, black (boiler house / from 2002)</p> <p>Réservoir d'eau de condensation (chaufferie / à partir de 2002)</p>	

Folgendes Verbrauchsmaterial können Sie mit Ihrer Ersatzteilbestellung anfordern:

You can order together with your spare parts the following items of current use:

Vous pouvez commander avec vos pièces détachées les articles suivants dont vous avez besoin régulièrement:



Art.-Nr. / No. 01010

WiTabs-Trockenbrennstoff (1 Schachtel = 12 Tabletten)

WiTabs dry fuel Tablets (pack of 12 tablets)

Pastilles de combustible sec. WiTabs (1 boîte = 12 pastilles)



Art.-Nr. / No. 00801

Dampfmaschinenöl (1 Flaschen = 30 ccm)

Steam Engine Oil (1 bottle = 30 ccm)

Huile pour machine à vapeur (1 burette = 30 ccm)



Art.-Nr. / No. 00800

Antriebsspiralen 260 mm, D = 2 mm
(1 Beutel = 5 Stück)

Drive belts 260 mm, diam. 2 mm
(pack of 5 belts)

Spirales de commande 260 mm, diam. 2 mm
(1 sachet = 5 spirales)



Art.-Nr. / No. 00820

Antriebsspiralen 500 mm, D = 2 mm
(1 Beutel = 5 Stück)

Drive belts 500 mm, diam. 2 mm
(pack of 5 belts)

Spirales de commande 500 mm, diam. 2 mm
(1 sachet = 5 spirales)



Art.-Nr. / No. 00825

Antriebsspiralen 260 mm, D = 2,5 mm
(1 Beutel = 5 Stück)

Drive belts 260 mm, diam. 2,5 mm
(pack of 5 belts)

Spirales de commande 260 mm, diam. 2,5 mm
(1 sachet = 5 spirales)



Art.-Nr. / No. 00827

Antriebsspiralen 500 mm, D = 2,5 mm
(1 Beutel = 5 Stück)

Drive belts 500 mm, diam. 2,5 mm
(pack of 5 belts)

Spirales de commande 500 mm, diam. 2,5 mm
(1 sachet = 5 spirales)